Premio di Papiamento "Cadushi di Cristal 2008" otorga na Mario Dijkhoff

STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo, dia 8 di Juni 2008, a celebra entrega di e premio prestigioso di Papiamento, 'Cadushi di Cristal', na sr. Mario Dijkhoff, conocido linguista Arubano. Pa motibo di su salud, e evento aki a tuma lugar na Hospital Horacio Oduber den presencia di su famia y algun colega y amigo. Tabata tin un programa alegre den cual diferente persona a hiba palabra y e hurado di Premio Cadushi di Cristal a duna su relato cu e motivacion pa otorga e premio 2008 na sr. Mario Dijkhoff. E biaha aki e 'Cadushi di Cristal' ta un obra di arte di nos artista plastico Ciro Abath: un breba crioyo di glas traha cu un tecnica masha special riba un pia di marmer. E organizacion pa otorga e premio 'Cadushi di Cristal' tabata den man di un comision chikito, consistiendo di Des Croes y Irais Sankatsing-Nava di Biblioteca Nacional Aruba y Joyce Pereira. Aki ta sigui e relato di hurado cu ta splica e motibonan dicon Mario Dijkhoff a bini na remarca pa e premio di 2008.

Mario Dijkhoff, centro di nos atencion awe relaciona cu 'Cadushi di Cristal', tur hende presente, famia, amigo y colega di Mario, e laureadonan di 'Cadushi di Cristal', un caluroso bon bini. Nos a bini hunto awe pa celebra un evento masha special, cu desde 1997 ta tuma lugar cada dos aña: Otorgamento di e premio 'Cadushi di Cristal'.

Grupo Pa Promove Papiamento (GP3), un comision interdepartamental di gobierno di Aruba, a introduci e premio importante aki 'Cadushi di Cristal' na aña 1997 cu a keda proclama como aña di Papiamento. GP3 a stipula e criterionan cu cual e nominadonan mester cumpli, pa bini na remarca pa haya e premio aki. Algun di e criterionan aki ta: E nominado mester ta un persona biba na Aruba cu a destaca riba tereno di Papiamento den e area di literatura of di linguistica, e mester ta activo tambe pafo di su trabao oficial, e mester tin publicacion di calidad relaciona cu Papiamento. E prome persona cu a ricibi 'Cadushi di Cristal' ta sra. Digna Laclé; esey tabata den e aña di Papiamento, 1997. Na 1999 Ernesto Rosenstand a ricibi e premio aki, na 2001 Hubert 'Lio' Booi, na 2003 Ramon Todd Dandaré y na 2006 Grupo di Teatro Mascaruba. Awe riba dia 8 di Juni 2008 ta toca turno na señor Mario Asintho Dijkhoff pa ricibi e di seis 'Cadushi di Cristal'. Mario Asintho Dijkhoff a nace na Aruba dia 24 di April 1950. Despues di a caba su school secundario aki na Aruba, Mario a cuminza su estudio di Spaño na Hulanda y a sigui studia na Universidad di Münster, Alemania, caminda el'a obtene su diploma di magister den "Romanische Philologie (Spaanse en Portugese taal- en letterkunde)" na 1985. Su



materianan secundario ta Algemene en Vergelijkende taalwetenschap y Nederlandse taalkunde. Dia prome di Maart 1986 Mario a drenta servicio di gobierno di Aruba na Departamento di Enseñanza, caminda e ta traha te dia di awe, cu un intermedio na Instituto di Cultura, na oficina di ministro di Obra Publico y Salubridad y na Arubahuis. Den e periodo di 22 aña aki Mario a traha incansablemente, tanto den y pafor di Departamento di Enseñanza pa su idioma Papiamento, den ora di trabao y den su tempo liber. E hurado cu a evalua e trabaonan cu Mario a desplega relaciona cu Papiamento, tin cuatro argumento pa hustifica entrega di e di seis 'Cadushi di Cristal' na linguista Mario Dijkhoff.

1. Su trabao como linguista: Como linguista Mario a traha den diferente seccion y comision na Departamento di Enseñanza. Pa menciona algun: IDILA (Instituto di Lenga di Aruba), grupo di trabao di ortografia, grupo di trabao di gramatica. Como linguista specializa den fonetica y fonologia Mario a hunga un papel importante den tur e comisionnan di ortografia di Papiamento na Aruba, Mario tin hopi publicacion relaciona cu Papiamento y tin mas na caminda. Su publicacionnan a cuminza cu edicion na 1976 di "Bocabulario Papiamentu-Ulandes/ Ulandes-Papiamentu", cu a conoce un re-edicion na 1978. Na 1980 Mario y su colega Magali Vos-de Jesús (di felis memoria) a publica "Dikshonario/ Woordenboek: Papiamentu-Ulandes/Ulandes-Papiamento". E diccionario aki a conoce sigur seis edicion. Na 1991 e ta publica tomo un y tomo dos di e metodo "Papiamento voor beginners", te ainda masha pidi. Na 2000 ta sali riba mercado su boeki "Gramatica di Papiamento" y na 2001 "Terminologia Gramatical".

Na aña 2002 Mario ta publica "Sinonimo y reduplicacion". Banda di e boekinan aki tin contribucion di Mario tocante gramatica y ortografia den revista manera Kontakto Antiano, Progreso, De Klok, Enfasis, Bringawaya, den e coleccion "Homenahe na Raúl Römer" y den corant manera Beurs- en Nieuwsberichten y Bon Dia Aruba.

Ta hopi importante pa menciona, cu Mario ta haci hopi trabao di coreccion y di redaccion di tur sorto di texto cu mester publica.

2. Su contribucion na aceptacion y conservacion di Papiamento den comunidad:

Mario a lanta un fundacion independiente "Papiando Papiamento" pa duna informacion den den corant, na radio y television, pa duna charla y pa organiza curso di gramatica y di ortografia di Papiamento. E cursonan aki a haya fama y tabata bon concuri.

Colecciona dicho y proverbio y palabra di antaño ta un trabao favorito di Mario y na 1997 su boeki "Proverbio y dicho di Aruba" a subi mercado. Na aña 2002 e ta publica dos trabao mas, esta "Palabra di antaño" y 'Expresion".

3. Su trabao literario: Mario a debuta como poeta cu su coleccion "Poesia te hasta pa bo" cu a mira luz na 1976. "Poesia te hasta pa bo" tomo dos ta sigui na 1977. Cuatro di e poemanan ta aparece tambe den "Pa saca cara" tomo tres. "Pa saca cara" tomo un ta menciona Mario den diferente capitulo como un poeta importante di Aruba.

"Cosecha Arubano" cu a keda publica na 1983 ta contene tres poema di Mario.

4. Su trabao den preparacion di docente y corector: Mario a duna les di ortografia y fonologia na diferente estudio di Papiamento pa docencia di di tres y di di dos grado na Instituto Pedagogico Arubano. Na e curso pa corector cu Departamento di Enseñanza a organiza tambe Mario a percura pa e lesnan di ortografia. E cuatro argumentonan aki tabata decisivo pa e hurado duna su recomendacion pa otorga 'Cadushi di Cristal 2008' na señor Mario Asintho Dijkhoff.

Hurado: Joyce Pereira, Wim Rutgers y Ito Tromp!